

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1932-1933		N° 39	
		SÉANCE du 31 janvier 1933	VERGADERING van 31 Januari 1933
		Zittingsjaar 1932-1933	

PROJET DE LOI

complétant la législation réprimant les outrages
et les injures.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

L'attention du Gouvernement a été attirée à plusieurs reprises sur l'insuffisance des dispositions pénales relatives aux outrages et aux injures, spécialement en ce qui concerne les outrages commis contre un officier de la force publique, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, et les injures adressées, soit à un corps constitué, soit, en sa qualité ou en raison de ses fonctions, à une personne dépositaire de l'autorité ou de la force publique ou ayant un caractère public.

Le présent projet de loi y remédie. Il est l'œuvre du conseil de législation. Le rapport que le comité permanent de ce conseil a adressé au ministre de la Justice, le 13 avril 1932, met en lumière la portée des dispositions nouvelles. On le trouvera ci-annexé. Le Gouvernement s'y réfère.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre de la Défense nationale,

A. DEVEZE.

ANNEXE A L'EXPOSE DES MOTIFS

L'article 276 du code pénal punit l'outrage dirigé dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions contre les fonctionnaires publics et les personnes ayant un caractère public. En vertu de l'article 275, l'outrage est réprimé plus sévèrement, s'il est dirigé, dans l'exercice

WETSONTWERP

tot aanvulling van de wetgeving tot bestraffing van smaad
en belediging.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De aandacht van de Regeering is bij herhaling gevestigd geworden op de ontoereikendheid van de strafbepalingen in zake smaad en belediging, in het bijzonder wat betreft smaad gericht tegen een officier van de gewapende macht in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn bediening, en de belediging gericht, hetzij tegen een gesteld lichaam, hetzij, in zijn hoedanigheid of wegens zijn bediening, tegen een persoon drager van het gezag of van de gewapende macht, of met een publieke hoedanigheid bekleed.

Dit wetsontwerp voorziet in bedoelde ontoereikendheid. Het werd opgemaakt door den Raad voor Wetgeving. In het verslag, dat het vast comitee van dien Raad, op 13 April 1932, tot den Minister van Justitie heeft gericht, worden de nieuwe bepalingen nader omschreven. De Regeering meent naar dat verslag te kunnen verwijzen en heeft het derhalve als bijlage bij dit ontwerp gevoegd.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.

BIJLAGE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING

Bij artikel 276 van het Strafwetboek wordt gestraft de smaad, in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening, gericht tegen de openbare ambtenaren en de personen die met een publieke hoedanigheid bekleed zijn. Krachtens artikel 275 wordt de smaad stren-

ou à l'occasion de l'exercice de leur mandat ou de leurs fonctions, contre un membre des Chambres législatives, un ministre, un magistrat de l'ordre administratif ou judiciaire.

A quels officiers de la force publique s'étend cette protection spéciale? Question discutée (1). L'on admet généralement que sont protégés par l'article 275 du code pénal, les commandants de place, les officiers commandant une province, les officiers accomplissant des fonctions judiciaires. Pour le surplus, et sous réserve de l'application de l'article 42 du code pénal militaire lorsque l'outrage émane d'un militaire subordonné, les officiers sont, pour la répression des outrages dirigés contre eux, assimilés aux gardes champêtres, aux agents de police et aux soldats.

Cependant, l'outrage dirigé contre un officier revêt fréquemment un caractère grave. Il semble donc que l'intérêt d'une juste répression, et la nécessité de mettre fin à des controverses sur la portée de l'article 275 du code pénal, demandent que soient compris dans l'énumération de cet article tous les officiers de la force publique en service actif. L'expression « force publique » est empruntée au titre V de la Constitution.

Les mêmes remarques s'appliquent à l'article 278, qui punit les coups portés à un membre des Chambres législatives dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de son mandat, aux ministres et aux magistrats dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

L'article 277 du code pénal réprime les outrages commis envers les corps constitués de la même manière que les outrages commis envers les membres de ces corps.

Le corps constitué est une réunion, reconnue par la loi, de fonctionnaires ou de personnes accomplissant un mandat ou un service public. L'armée est donc un corps constitué et ce caractère appartient même à tout détachement de militaires accomplissant un service légal. (Voy. *Pand. belges, verbo Calomnie et Diffamation*, n° 449. — Nypels et Servais, article 446, n° 4. — Beltjens, *Code pénal*, article 561, § 7, n° 9. — Crahay, *Traité des contraventions*, édition 1887, p. 630.)

**

La répression des injures est assurée par les dispositions pénales suivantes :

Les injures publiques par faits, écrits, images ou emblèmes envers des particuliers, des fonctionnaires publics et des corps constitués, sont punies de peines correctionnelles par l'article 448 du code pénal, combiné avec l'article 4 du décret du 20 juillet 1831.

Les injures verbales, mêmes publiques, et les injures

(1) Voy. notamment : Bruxelles, 31 janvier 1886, *Pas. II*, 124, et 23 mars 1886, *Pas. II*, 165.

ger gestraft indien hij, in de uitoefening, of ter gelegenheid van de uitoefening van hun mandaat of van hun bediening, gericht is tegen een lid van de Wetgevende Kamers, een minister, een magistraat van de administratieve of de rechterlijke orde.

Tot welke officieren van de gewapende macht strekt zich die bijzondere bescherming uit? Over die vraag is men het niet eens (1). Algemeen wordt aangenomen dat door artikel 275 van het Strafwetboek beschermd worden de plaatsbevelhebbers, de officieren-provinciebevelhebbers, de officieren die rechterlijke bedieningen vervullen. Voor het overige, en onder voorbehoud van de toepassing van artikel 42 van het Militair Strafwetboek wanneer de smaad uitgaat van een ondergeschikten militair, zijn de officieren, voor de bestraffing van den tegen hen gericht smaad, gelijkgesteld met de veldwachters, politieagenten en soldaten.

Nochtans, heeft de tegen een officier gericht smaad dikwijls een ernstig karakter. Het schijnt derhalve dat het in het belang van een rechtvaardige bestraffing en wegens de noodzakelijkheid om een einde te maken aan de betwistingen omtrent de beteekenis van artikel 275 van het strafwetboek, noodig is, in de opsomming van dat artikel al de officieren van de gewapende macht in werkelijken dienst te begrijpen. De uitdrukking « gewapende macht » is ontleend aan titel V van de Grondwet.

Dezelfde opmerkingen gelden voor artikel 278, waarbij de slagen toegebracht aan een lid van de Wetgevende Kamers, in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn mandaat, aan de ministers en aan de magistraten in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening, gestraft worden.

Bij artikel 277 van het Strafwetboek wordt smaad gepleegd jegens gestelde lichamen gestraft, op dezelfde wijze als smaad jegens leden van die lichamen.

Het gestelde lichaam is een bij de wet erkende vereeniging van ambtenaren of van personen die een mandaat of een openbaren dienst vervullen. Het leger is derhalve een gesteld lichaam en datzelfde karakter heeft zelfs elke troepenafdeeling die een wettelijken dienst vervult. (Zie *Pand. Belg., verbo Calomnie et Diffamation*, n° 449. — Nijpels et Servais, art. 446, n° 4. — Beltjens, *Code pénal*, art. 561, § 7, n° 9. — Crahay, *Traité des Contraventions*, uitgave 1887, blz. 630.)

**

De bestraffing van de belediging wordt door de volgende strafbepalingen verzekerd :

De openbare beledigingen door daden, geschriften, prenten of zinnebeelden tegen private personen, openbare ambtenaren en gestelde lichamen worden bij artikel 448 van het Strafwetboek, in samenhang met artikel 4 van het decreet van 20 Juli 1831, met correctioneële straffen gestraft.

De beledigingen door woorden, zelfs in het openbaar, en

(1) Zie onder meer : Brussel, 31 Januari 1886, *Pas. II*, 124, en 23 Maart 1886, *Pas. II*, 165.

non publiques par faits, écrits, images ou emblèmes ne sont réprimées que par l'application de peines de police, soit qu'elles s'adressent à des particuliers, soit même qu'elles atteignent, en raison de leurs fonctions, des fonctionnaires ou des corps constitués (art. 561, n° 7 du code pénal et art. 4 du décret du 20 juillet 1831).

Il paraît nécessaire que l'injure verbale *publique*, c'est-à-dire émise dans l'une des circonstances définies par l'article 444 du code pénal, soit réprimée par l'application de peines correctionnelles, lorsque l'auteur a méchamment injurié soit un corps constitué, l'armée par exemple, soit, en sa qualité ou en raison de ses fonctions, une personne dépositaire de l'autorité ou de la force publique ou ayant un caractère public. Le respect dû à l'autorité légale, le fait que ceux qui l'exercent sont spécialement exposés à des attaques méchantes exigent pour eux une protection plus grande.

De là l'article 3 du projet.

Les mots « personne dépositaire de l'autorité ou de la force publique, personne ayant un caractère public, corps constitué » comprennent à la fois les personnes et les corps auxquels ces termes s'appliquent dans les articles 276 et 277 du code pénal, et les personnes énumérées à l'article 275 du même code.

Les termes « en sa qualité ou en raison de ses fonctions » sont empruntés à l'article 10 du décret du 20 juillet 1831. Ils indiquent que l'injure verbale émise envers un fonctionnaire, mais en raison de sa vie privée, échappe à l'application de la disposition nouvelle.

L'article 12 du décret du 20 juillet 1831 décide que la poursuite des infractions prévues, notamment par l'article 4 de ce décret, est prescrite par trois mois. Cet article 4 réprime la calomnie et l'injure envers les fonctionnaires publics ou envers des corps dépositaires ou agents de l'autorité publique ou envers tout autre corps constitué de la même peine que la calomnie ou l'injure dirigée contre les particuliers.

L'article 3 du projet déroge donc à cet article 4, puisqu'il réprime plus sévèrement l'injure verbale publique émise envers les personnes ayant un caractère public et les corps constitués. La prescription spéciale de l'article 12 du décret ne sera donc pas applicable à la poursuite de ces infractions.

Celles-ci ont d'ailleurs une grande analogie avec les outrages punis par les articles 275 à 277 du code pénal. Si l'injure est émise en présence du fonctionnaire ou de la personne ayant un caractère public ou du corps constitué, il y aura même à la fois outrage et injure et, par application de l'article 65 du code pénal, la peine la plus forte sera seule appliquée. Si l'injure n'est pas émise en présence de la personne publique ou du corps constitué, l'article 448 nouveau sera seul applicable, mais cette infraction aura néanmoins le caractère d'un outrage émis en l'absence de la personne outragée.

de niet openbare beledigingen door daden, geschriften of zinnebeelden worden slechts gestraft door de toepassing van politiestrafen, hetzij dat zij gericht zijn tegen private personen, hetzij zelfs dat zij ambtenaren of gestelde lichamen, wegens hun bediening, treffen (art. 561, n° 7 van het Strafwetboek en art. 4 van het decreet van 20 Juli 1831).

Het lijkt noodig dat de *openbare* belediging door woorden, d. i. uitgebracht in een der bij artikel 444 van het Strafwetboek bepaalde omstandigheden, gestraft worden door toepassing van correctionele straffen, wanneer de dader, hetzij een gesteld lichaam, het leger b. v., hetzij in zijne hoedanigheid of wegens zijne bediening een persoon, drager van het openbaar gezag of van de gewapende macht, of die met een publieke hoedanigheid bekleed is, kwaadwillig beledigt. De aan het wettelijk gezag verschuldigde eerbied, het feit dat zij, die dit gezag uitoefenen, inzonderheid blootgesteld zijn aan kwaadwillige aanvallen, vergen te hunnen behoeve een grootere bescherming.

Vandaar artikel 3 van het wetsontwerp.

De woorden « persoon drager van het openbaar gezag of van de gewapende macht, persoon met een publieke hoedanigheid bekleed, gesteld lichaam » begripen tevens de personen en de lichamen op welke deze woorden toepasselijk zijn in de artikelen 276 en 277 van het Strafwetboek, en de personen in artikel 275 van hetwelfde Wetboek opgenoemd.

De woorden « in hunne hoedanigheid of wegens hunne bediening » zijn ontleend aan artikel 10 van het decreet van 20 Juli 1831. Zij duiden aan dat de belediging door woorden tegen een ambtenaar gericht, maar wegens zijn privaat leven, niet onder de toepassing van de nieuwe bepaling valt.

Artikel 12 van het decreet van 20 Juli 1831 bepaalt dat de vervolging van de onder meer bij artikel 4 van dit decreet voorziene misdrijven verjaart na verloop van drie maanden. Bedoeld artikel 4 bestraft den laster en de belediging tegen openbare ambtenaren of tegen lichamen die dragers zijn van het openbaar gezag, of agenten van het openbaar gezag of tegen elk ander gesteld lichaam, met dezelfde straf als de laster of de belediging gericht tegen particulieren.

In artikel 3 van het ontwerp wordt derhalve van dat artikel 4 afgeweken, daar de openbare belediging door woorden gericht tegen de personen die met een publieke hoedanigheid bekleed zijn en tegen de gestelde lichamen daarbij zwaarder gestraft worden. De bijzondere verjaring van artikel 12 van het decreet zal derhalve niet van toepassing zijn op de vervolging van die misdrijven.

Die misdrijven vertoonen trouwens een groote overeenkomst met den bij de artikelen 275 tot 277 van het Strafwetboek gestraften smaad. Wordt de belediging uitgebracht ten overstaan van den ambtenaar of den persoon die met een publieke hoedanigheid bekleed is of van het gesteld lichaam, dan zal er zelfs te gelijktijd smaad en belediging zijn, en bij toepassing van artikel 65 van het Strafwetboek, zal alleen de zwaarste straf toegepast worden. Wordt de belediging niet uitgebracht ten overstaan van den openbaren persoon of het gesteld lichaam, dan zal het nieuwe artikel 448 alleen toepasselijk zijn, maar dat mis-

Il est donc logique que l'infraction prévue par l'alinéa nouveau de l'article 448 du code pénal soit, au point de vue de la prescription de l'action publique, assimilée à l'outrage et partant soumise aux principes du droit commun sur cette prescription.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre de la Défense nationale,

A. DEVEZE.

PROJET DE LOI

ALBERT,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de la Justice et de la Défense nationale sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa premier de l'article 275 du code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Sera puni d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende de cinquante à trois cents francs, celui qui aura outragé par faits, paroles, gestes ou menaces, un membre des Chambres législatives dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de son mandat, un ministre ou un magistrat de l'ordre administratif ou judiciaire ou un officier de la force publique en service actif, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ».

ART. 2.

L'alinéa premier de l'article 278 du code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Sera puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à cinq cents

drijf zal nochtans het karakter hebben van smaad, mitgebracht in de afwezigheid van den gesmaaden persoon.

Het is derhalve logisch dat het in de nieuwe alinea van artikel 448 van het Strafwetboek voorziene misdrijf onder opzicht van de verjaring van de openbare strafvordering, gelijkgesteld wordt met den smaad, en dat dan ook voor bedoeld misdrijf de principen van het gemeen recht betreffende die verjaring gelden.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.

WETSONTWERP

ALBERT,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Justitie en van Landsverdediging zijn belast met in Onzen Naam, bij de wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan de bieden waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL EÉN.

De eerste alinea van artikel 275 van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Met gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank wordt gestraft bij die een lid van de Wetgevende Kamers in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn mandaat, een minister of een magistraat van de administratieve of rechterlijke orde of een officier van de gewapende macht in werkelijken dienst, in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening, door daden, woorden, gebaren of bedreigingen smaadt ».

ART. 2.

De eerste alinea van artikel 278 van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank

francs, quiconque aura frappé un membre des Chambres législatives dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de son mandat, un ministre, un magistrat ou un officier de la force publique en service actif, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ».

ART. 3.

Il est ajouté à l'article 448 du code pénal un alinéa ainsi conçu :

« Sera puni des mêmes peines quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444, aura injurié par paroles, soit un corps constitué, soit, en sa qualité ou en raison de ses fonctions, une personne dépositaire de l'autorité ou de la force publique, ou ayant un caractère public ».

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON

Le Ministre de la Défense nationale,

A. DEVEZE.

wordt gestraft al wie een lid van de Wetgevende Kamers in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn mandaat, een minister, een magistraat of een officier van de gewapende macht in werkelijken dienst, in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening slaat ».

ART. 3.

Aan artikel 448 van het Strafwetboek wordt een alinea toegevoegd die luidt als volgt :

« Met dezelfde straffen wordt gestraft al wie, in eene der in artikel 444 aangeduide omstandigheden, hetzij een gestekl lichaam, hetzij, in zijn hoedanigheid of wegens zijn bediening, een persoon, drager van het gezag of van de gewapende macht, of met een publieke hoedanigheid bekleed, door woorden beleedigt ».

Gegeven te Brussel, den 28 Januari 1933.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.